

AND E Digital blodtryksmåler Model UA-611Plus / UA-651Plus Brugermanual

Oversættelse
1WMPD4003706B

1. Kære kunde

A&D blodtryksmåleren er en af de mest avancerede målere, der findes. Den er udviklet med henblik på brugervenlighed og nøjagtighed. Denne enhed vil lette dine daglige aktiviteter omkring blodtryk.

- Vi anbefaler, at du gennemlæser denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet for første gang.

2. Indledende bemærkninger

- Denne enhed overholder det europæiske direktiv 93/42 EØF for medicinske produkter. Dette markeres med **CE** 0123-overvensstemmelsesmærkatet. (0123: referencenummeret for det relevante bemyndigede organ)
- Apparatet er beregnet til brug på voksne, ikke på nyfødte eller for tidligt fødte børn.
- Anvendelsesstedet. Apparatet er beregnet til din egen private brug i hjemmet.
- Apparatet er udviklet til at måle blodtryk og pulsfrekvens på mennesker med henblik på diagnose.

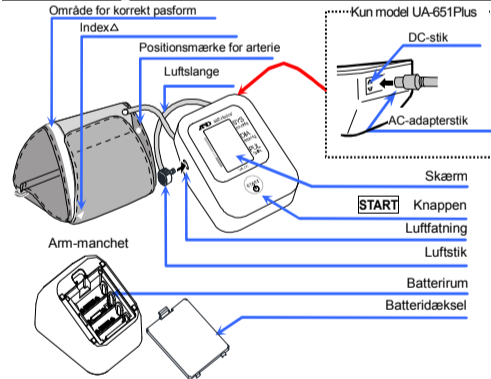
3. Sikkerhedsforholdsregler

- Apparatet er fremstillet med brug af præcisionskomponenter. Store udsving i temperatur og luftfugtighed samt direkte sollys, stød og støv skal undgås.
- Rengør apparatet og manchetten med en tør, blød klud eller en klud, der er fugtet med vand og et neutralt rengøringsmiddel. Brug aldrig sprit, benzen, fortynder eller andre stærke kemikalier til rengøring af apparatet eller manchetten.
- Undgå at folde manchetten stramt eller opbevare slangen i længere tid, mens den er vredet eller snoet, da det kan forringe levetiden for apparatets dele.
- Vær omhyggelig med at forhindre, at spædbørn eller små børn kan blive kvælt af slangen.
- Luftslangen må ikke vrides under måling. Det kan medføre personskaade på grund af længerevarende tryk fra manchetten.
- Apparatet og manchetten er ikke vandtætte. Undgå, at der kommer regn, sved eller vand på apparatet og manchetten.
- Målingerne kan forstyrres, hvis apparatet anvendes tæt på TV-apparater, mikrobølgeovne, mobiltelefoner, røntgenapparater eller andre apparater med stærke elektriske felter.
- Trådløse kommunikationsenheder, f.eks. netværkshenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer samt walkie-talkies kan påvirke blodtryksmåleren. Hold derfor en afstand på mindst 30 cm fra sådanne apparater.
- Ved genbrug af apparatet skal du kontrollere, at apparatet er rent.
- Brugt udstyr, dele og batterier må ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler og bestemmelser.
- Der må ikke foretages ændringer af apparatet. Det kan forårsage i ulykker eller skader på apparatet.
- For at måle blodtrykket skal armen klemmes kraftigt nok af manchetten til midlertidigt at stoppe blodgennemstrømningen gennem arterien. Det kan forårsage smerter, følelsesløshed eller et midlertidigt rødt mærke på armen. Denne tilstand kan især opstå, hvis målingen gentages et antal gange. Eventuel smerte, følelsesløshed eller røde mærker vil forsvinde med tiden.
- Overdrevent hyppig måling af blodtrykket kan forårsage skader, fordi der gribes ind i blodgennemstrømningen. Kontrollér, at bruget af apparatet ikke forringer blodcirkulationen i længere tid, hvis apparatet bruges gentagne gange.
- Der har ikke været udført klinisk test på nyfødte børn og gravide kvinder. Må ikke bruges på nyfødte spædbørn eller gravide kvinder.
- Hvis du har fået udført en mastektomi (fjernelse af brystet), skal du rådføre dig med en læge, før du bruger apparatet.
- Lad ikke børn bruge apparatet selv, og undgå at bruge apparatet på et sted, hvor små børn har adgang. Det kan forårsage ulykker eller skader.
- Apparatet indeholder små dele, som kan udgøre kvælningssfare, hvis et spædbarn sluger en del ved et uheld.
- Undgå at røre ved batterierne, DC-stikket og patienten på samme tid. Det kan medføre elektrisk stød.
- Tag AC-adapteren ud af stikkontakten, når den ikke er i brug under målingen.
- Brug af tilbehør, som ikke er beskrevet i denne manual, kan forringe sikkerheden.
- Hvis batteriet skulle blive kortsluttet, kan det blive varmt og eventuelt forårsage forbrændinger.
- Lad apparatets temperatur tilpasse sig til omgivelserne før brug (cirka en time).
- Undgå at pumpe op, uden at manchetten er sat omkring overarmen.

Kontraindikationer

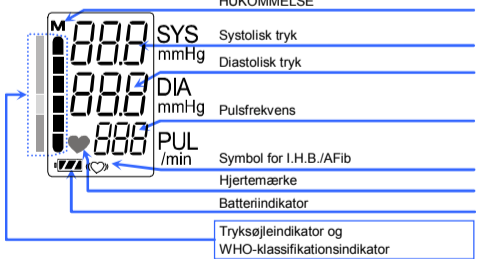
- Følgende sikkerhedsforholdsregler skal overholdes for korrekt brug af apparatet.
- Manchetten må ikke sættes på en arm, hvor der er påsat andet medicinsk elektrisk udstyr. Udstyret vil måske ikke fungere korrekt.
- Personer med betydeligt nedsat kredsløb i armen skal rådføre sig med en læge, før apparatet bruges, for at undgå helbredsproblemer.
- Lad være med selv at stille diagnoser ud fra måleresultater og selv starte en behandling. Kontakt altid din læge med henblik på vurdering af resultaterne og eventuel behandling.
- Manchetten må ikke sættes på en arm, der har et ikke-helet sår.
- Manchetten må ikke sættes på en arm, der modtager intravenøst drop eller blodtransfusion. Det kan medføre personskaade eller ulykker.
- Apparatet må ikke bruges, hvor der er brændbare gasser, f.eks. anæstesi-gasser. Det kan medføre eksplosion.
- Apparatet må ikke anvendes i omgivelser med høj iltkoncentration, for eksempel et iltkammer eller et iltelt. Det kan medføre brand eller eksplosion.

4. Oversigt over dele



Bemærk: Model UA-611Plus har ikke DC-stik til AC-adapter. DC-stikkens findes bag på model, kun UA-651Plus. AC-adapteren er ekstraudstyr (sælges separat)

Skærm



5. Symboler

Symboler	Funktion/betydning	Anbefalet handling
♥	Vises, mens måling er i gang. Blinker, når der registreres puls.	Måling er i gang. Undgå bevægelser.
♥	Symbol for I.H.B./AFib vises, når der registreres uregelmæssigt hjerteslag. Det kan tændes, når der registreres vibrationer i form af skælven eller rystelse.	—
M	Tidligere målinger lagret i hukommelsen.	—
FULD T BATTERI	Indikatoren for batteristrom under måling.	—
LAV BATTERIKAPACITET	Batterikapaciteten er lav, når den blinker.	Udskift alle batterier med nye, når mærket blinker.
Err	Intern fejl i enheden	Tag batterierne ud, tryk på knappen [START] og sæt derefter batterierne i igen. Kontakt forhandleren, hvis fejlen stadig vises.

Err	Ustabilit blodtryk på grund af bevægelse under måling.	Foretag endnu en måling. Undgå bevægelser under målingen.
Err	De systoliske og diastoliske værdier ligger inden for 10 mmHg fra hinanden.	—
Err	Trykværdien steg ikke under oppumpning.	Sæt manchetten korrekt på, og tag en ny måling.
Err	Manchetten er ikke sat korrekt på.	—
E	PULSFÆJL Pulsen blev ikke registreret korrekt.	—

Symboler trykt på apparatets kabinet

Symboler	Funktion/betydning
☰	Sæt apparatet på standby, og tænd det igen.
SYS	Systolisk blodtryk i mmHg
DIA	Diastolisk blodtryk i mmHg
PUL/min	Puls/slag pr. minut
⊖/R6(LR6,AA)/+	Installationsvejledning for batteri
⎓	Jævnstrøm
⚠	Type BF: Apparat, manchet og slanger er designet til at give særlig beskyttelse mod elektrisk stød.
CE 0123	Mærke for EU-direktiv på medicinsk apparat
EC REP	EU-repræsentant
Product	Producent
2019	Fremstillingsdato
WEEE	WEEE-mærkat
SN	Serienummer
Se brugermanual/hæfte	Se brugermanual/hæfte
⊖/DC-⊕	Polaritet for DC-stik
IP	Internationalt beskyttelsessymbol
⚡	Opbevares tørt

6. Sådan bruges måleren

6.1. Isætning/udskiftning af batterierne

- Fjern batteridækslet.
- Fjern de brugte batterier fra batterirummet, hvis de skal udskiftes.
- Sæt de nye batterier i batterirummet som vist. Sørg for, at polerne (+) og (-) vender korrekt.
- Sæt batteridækslet på igen. Brug kun batterier af typen R6P, LR6 eller AA.

FORSIGTIG

- Sæt batterierne i batterirummet som vist. Hvis de sættes forkert i, fungerer apparatet ikke.
- Når [] blinker på skærmen, og enheden meddeler, at batteriet skal udskiftes, skal du udskifte alle batterier med nye. Brug ikke gamle og nye batterier sammen. Det kan forkorte batteriets levetid eller få apparatet til at fungere forkert. Vent mindst to sekunder efter at have slukket apparatet, før du udskifter batterierne.
- vises ikke, når batterierne er tomme.
- Batteriets levetid afhænger af den omgivende temperatur og kan være kortere ved lave temperaturer.
- Generelt holder fire nye R6P-batterier cirka tre måneder ved to daglige målinger.
- Brug kun de specificerede batterier. Batterierne, der følger med apparatet, er til test af enhedens funktioner og kan have en begrænset levetid.
- Fjern batterierne, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid. Batterierne kan blive utætte og medføre funktionsfejl.

6.2. Tilslutning af luftslangen



6.3. Tilslutning af AC-adapteren

- Sæt AC-adapterstikket i DC-stikket. Sæt derefter AC-adapteren i en stikkontakt. AC-adapteren, model TB-233C, sælges separat.
- Når du tager AC-adapteren ud af stikkontakten, skal du gribe om AC-adapterens hus og trække det ud af stikkontakten.
- Når du tager AC-adapterstikket ud af blodtryksmåleren, skal du gribe om AC-adapterstikket og trække det ud af måleren.

6.4. Valg af den korrekte manchet

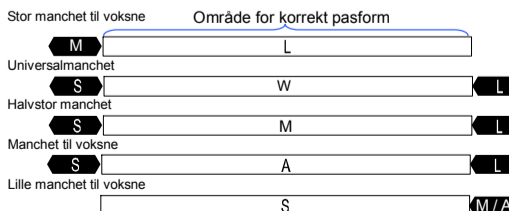
- En korrekt manchetstørrelse er vigtig for en nøjagtig måling. Hvis manchetten ikke har den rigtige størrelse, kan målingen vise en forkert blodtryksværdi.
- Armstørrelsen er trykt på hver manchet.
- Indekset Δ og området for korrekt pasform på manchetten fortæller dig, om du bruger den rigtige manchet. Se "6.5 Påsætning af arm-manchetten".
- Hvis indekset Δ peger uden for området, skal du kontakte din lokale forhandler for at købe en anden manchet.
- Arm-manchetten er en forbrugsvare. Køb en ny, hvis det bliver slidt.

Armstørrelse	Anbefalet manchetstørrelse	Katalognummer
31 cm til 45 cm	Stor manchet til voksne	CUF-D-LA
22 cm til 42 cm	Universalmanchet	CUF-I
23 cm til 37 cm	Halvstor manchet	CUF-D-MA
22 cm til 32 cm	Manchet til voksne	CUF-D-A
16 cm til 24 cm	Lille manchet til voksne	CUF-D-SA

Armstørrelse: omkredsen ved biceps.

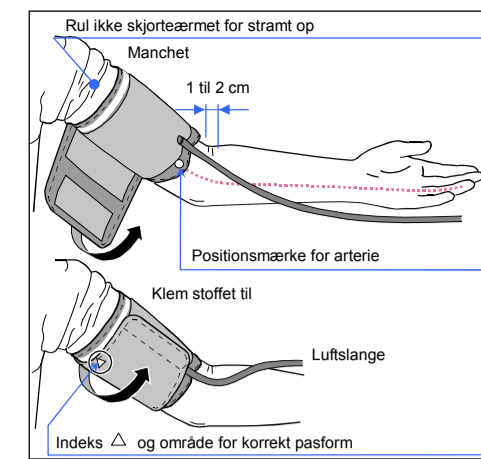
Symboler trykt på manchetten.

Symboler	Funktion/betydning	Anbefalet handling
●	Positionsmærke for arterie	Sæt mærket ○ på indersiden af armen ved arterien i overarmen, eller så den flugter med ringfingerringen.
▲	Index	—
REF	Katalognummer	—
L	Område for korrekt pasform for stor manchet til voksne. Dette er trykt på den store manchet til voksne.	—
W	Område for korrekt pasform for universalmanchet. Dette er trykt på universalmanchetten.	—
M	Område for korrekt pasform for halvstor manchet. Dette er trykt på den halvstore manchet.	—
A	Område for korrekt pasform for manchet til voksne. Dette er trykt på manchetten til voksne.	—
S	Område for korrekt pasform for lille manchet. Dette er trykt på den lille manchet.	—
L	Over området, tryk på manchet til voksne/halvstor manchet/universalmanchet.	Brug stor manchet til voksne i stedet for manchet til voksne/halvstor manchet/universalmanchet.
S	Under området, tryk på manchet til voksne/halvstor manchet/universalmanchet.	Brug lille manchet i stedet for manchet til voksne/halvstor manchet/universalmanchet.
M/A	Over området, tryk på den lille manchet.	Brug manchet til voksne/halvstor manchet i stedet for lille manchet.
M	Under området, tryk på stor manchet til voksne.	Brug halvstor manchet i stedet for stor manchet til voksne.
LOT	Partinummer	—



6.5. Påsætning af arm-manchetten

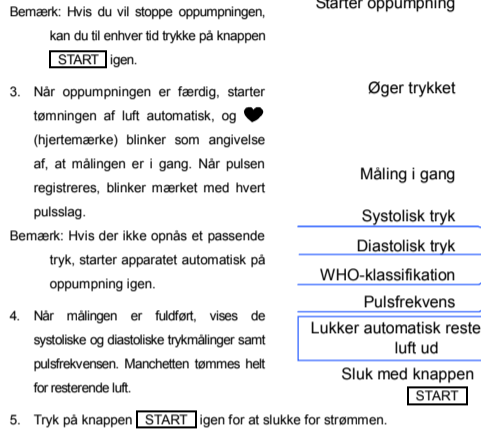
- Kom manchetten rundt om overarmen, ca. 1 - 2 cm over indersiden af albuen som vist.
- Sæt manchetten direkte mod huden, da tøj kan gøre pulsen svagere, så der opstår fejl i målingen.
- Stramning omkring overarmen på grund af et stramt opullet skjorteærme kan forhindre nøjagtige målinger.
- Kontroller, at indekset Δ peger inden for området for korrekt pasform. Bemærk: Det er normalt, at manchetten føles meget stram under målingen. (ingen grund til at være urolig.)



7. Målinger

7.1. Normal måling

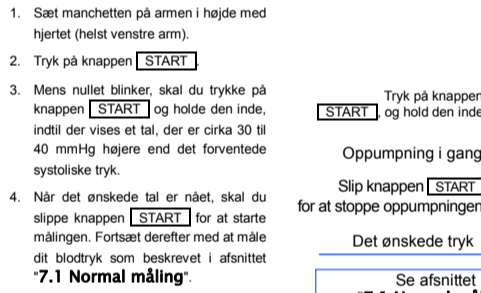
- Sæt manchetten på armen i højde med hjertet (helst venstre arm). Sid stille under målingen.
- Tryk på knappen [START]. Alle skærmsegmenterne vises. Nul vises og blinker kortvarigt. Derefter skifter skærmen som vist i figuren til højre, når målingen starter. Manchetten begynder at blive pumpet op. Det er normalt, at manchetten føles meget stram. En tryksøjleindikator vises, som i figuren til højre, under oppumpningen. Bemærk: Hvis du vil stoppe oppumpningen, kan du til enhver tid trykke på knappen [START] igen.
- Når oppumpningen er færdig, starter tømningen af luft automatisk, og (hjertermærke) blinker som angivelse af, at målingen er i gang. Når pulsen registreres, blinker mærket med hvert pulsslag.



- Bemærk: Hvis der ikke opnås et passende tryk, starter apparatet automatisk på oppumpning igen.
- Når målingen er fuldført, vises de systoliske og diastoliske trykmålinger samt pulsfrekvensen. Manchetten tømmes helt for resterende luft.
- Når målingen er fuldført, vises de systoliske og diastoliske trykmålinger samt pulsfrekvensen. Manchetten tømmes helt for resterende luft.

7.2. Måling med det ønskede systoliske tryk

- Hvis oppumpningen gentages flere gange, skal du bruge følgende metoder. Hvis dit systoliske tryk forventes at overstige 230 mmHg, skal du følge denne procedure.
- Sæt manchetten på armen i højde med hjertet (helst venstre arm).
- Tryk på knappen [START].
- Mens nullet blinker, skal du trykke på knappen [START] og holde den inde, indtil der vises et tal, der er cirka 30 til 40 mmHg højere end det forventede systoliske tryk.
- Når det ønskede tal er nået, skal du slippe knappen [START] for at starte målingen. Forsæt derefter med at måle dit blodtryk som beskrevet i afsnittet "7.1 Normal måling".



7.3. Bemærkninger om nøjagtig måling

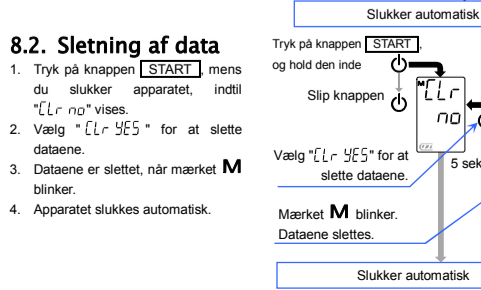
- Sæt dig i en stol, så du sidder behageligt. Hold armen på bordet. Sid ikke med krydsede ben. Lad fødderne hvile på gulvet, og ret ryggen.
- Sæt dig i en behagelig stilling. Læg armen på et bord med håndfladen opad og manchetten i samme højde som dit hjerte.
- Anbring midten af manchetten i samme højde som dit hjerte.
- Slap af i fem til ti minutter før målingen. Hvis du føler dig anspændt eller følelsesmæssigt belastet, vil målingen afspejle dette stress som en blodtryksvisning, der er højere (eller lavere) end den normale blodtryksmåling, og pulsen vil som regel være hurtigere end normalt.
- Sid stille, og tal ikke under målingen.
- Undlad at måle umiddelbart efter fysisk anstrengelse eller badning. Hvis dig i tyve eller tredive minutter før målingen.
- Dit blodtryk varierer hele tiden, afhængigt af hvad du foretager dig, og hvad du har spist. Det, du drikker, kan have stor og hurtig virkning på dit blodtryk.
- Dette apparat baserer sine målinger på pulsen. Hvis du har en meget svag puls eller uregelmæssig hjerterytme, kan apparatet have svært ved at finde dit blodtryk.
- Hvis apparatet skulle registrere en unormal tilstand, stopper det målingen, og der vises et fejlsymbol. Se afsnittet "5 Symboler" for en beskrivelse af symbolerne.
- Dette apparat er kun beregnet til brug af voksne. Rådfor dig med din læge, før du bruger apparatet på et barn. Et barn må ikke bruge apparatet uden opsyn.
- Prøv at måle dit blodtryk på samme tid hver dag.
- Den automatiske blodtryksmålers ydeevne kan påvirkes af høj temperatur, luftfugtighed eller højde over vandets overflade.

8. Hentning af hukommelsesdata

Enheden gemmer automatisk op til 60 blodtryks- og puls målinger i hukommelsen. Data, der er lagret i hukommelsen, tildeles et datanummer med rækkefølge fra den nyeste til den ældste. De ældste data vises som "n/a". Symbolet M i øverste venstre hjørne af skærmen angiver, at du viser tidligere data, som er lagret i hukommelsen.

8.1. Hentning af data

- Hvis der ikke vises noget, skal du trykke på knappen [START] og holde den inde for at hente de lagrede data.
 - Slip knappen, når gennemsnitsdataene vises.
 - Datanummeret og de lagrede data vises automatisk i rækkefølge fra den seneste måling.
 - Skærmen slukkes automatisk, efter at alle data er vist.
- Bemærk: Hvis du trykker på knappen [START] mens du henter dataene, slukkes apparatet.



8.2. Sletning af data

- Tryk på knappen [START] mens du slukker apparatet, indtil "CLR n/a" vises.
- Vælg "CLR YES" for at slette dataene.
- Dataene er slettet, når mærket M blinker.
- Apparatet slukkes automatisk.

9. Hvad er I.H.B./AFib

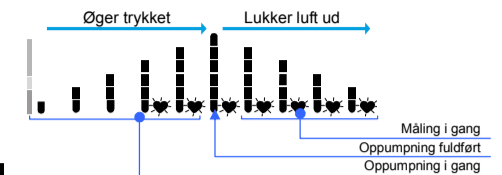
Hvis måleren registrerer en uregelmæssig rytme under målingerne, vises indikatoren for I.H.B./AFib på skærmen med måleværdierne. Bemærk: Vi anbefaler, at du kontakter din læge, hvis du ofte ser dette symbol for I.H.B./AFib.

10. Hvad er AFib

Hjertet trækker sig sammen på grund af elektriske signaler i hjertet og sender blod gennem kroppen. Atriefibrillen (AFib) opstår, når det elektriske signal i hjertet forkommer bliver forstyrret og fører til ændringer i pulsværdierne. AFib kan få blod til at blive i hjertet, så der let kan dannes blodpropper, som kan forårsage slagtilfælde og hjerteanfald.

11. Tryksøjleindikator

Indikatoren følger status for trykket under måling.



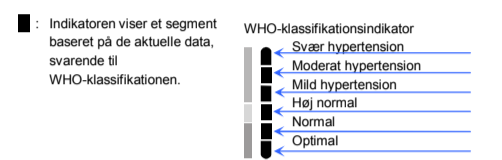
12. Om blodtryk

Hvad er blodtryk?

Blodtryk er den kraft, som blodet uøver mod væggene i pulsårene. Det systoliske tryk opstår, når hjertet trækker sig sammen. Det diastoliske tryk opstår, når hjertet udvider sig. Blodtrykket måles i millimeter kviksølv (mmHg). En persons naturlige blodtryk er det grundlæggende tryk, der måles som det første om morgenen, mens man stadig er i hvile og ikke har spist.

13. WHO-klassifikationsindikator

Hvert segment i søjleindikatoren svarer til WHO's blodtryksklassifikation.



14. Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Anbefalet handling
Der vises intet på displayet, selvom strømmen er tændt.	Batterierne er tomte.	Udskift alle batterierne med nye.
Manchetten pumper ikke op.	Batterispændingen er for lav. [] blinker. Hvis batterierne er løst helt, vises mærket ikke.	Udskift alle batterierne med nye.
Apparatet måler ikke. Målingerne er for lave.	Manchetten er ikke sat rigtigt på. Du har bevæget armen eller kroppen under målingen. Manchetten er ikke placeret korrekt.	Sæt manchetten korrekt på. Sørg for at sidde stille, og tal ikke under målingen. Sid behageligt og stille. Læg armen på et bord med håndfladen opad og manchetten i samme højde som dit hjerte.
Andet	Værdien er forskellig fra det, der blev målt på en klinik eller hos en læge.	Hvis du har en meget svag puls eller uregelmæssig hjerterytme, kan apparatet have svært ved at finde dit blodtryk. På en klinik eller hos en læge kan stress forårsage en højere måling. Måling i hjemmet reducerer udefra kommende påvirkninger af blodtryksmålingen og supplerer således lægens målinger. Tag batterierne ud. Sæt dem korrekt tilbage, og tag endnu en måling.

Bemærk: Hvis de ovenstående handlinger ikke løser problemet, bedes du kontakte forhandleren. Forsøg ikke at åbne eller reparere dette produkt, da ethvert forsøg på at gøre det vil gøre garantien ugyldig.

15. Vedligeholdelse

Undgå at åbne apparatet. Det bruger følsomme, elektriske komponenter og en kompliceret luftledning, der kan blive beskadiget. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af vejledningen til fejlfinding, bedes du kontakte en autoriseret forhandler i dit område eller vores kundeserviceafdeling. A&D's kundeservice leverer tekniske oplysninger, reservedele og apparater til autoriserede forhandlere. Apparatet er designet og fremstillet til at have en lang levetid. Generelt anbefales det dog at få apparatet eftersynet hvert 2. år for at sikre korrekt funktion og nøjagtighed. Kontakt en autoriseret forhandler i dit område eller A&D for vedligeholdelse.

16. Tekniske data

Type	UA-611Plus, UA-651Plus
Målemetode	Oscillometrisk måling
Måleområde	Tryk: 0 - 299 mmHg Systolisk tryk: 60 - 279 mmHg Diastolisk tryk: 40 - 200 mmHg Puls: 40 - 180 slag/minut Tryk: ±3 mmHg Puls: ±5%
Målenøjagtighed	4 x 1,5 V-batterier (R6P, LR6 eller AA) AC-adapter, ekstraudstyr (TB-233C) (Medfølger ikke)
Strømforsyning	—
Antal målinger	Ca. 700 gange (LR6 (alkaliske batterier)) Ca. 200 gange (R6P (manganbatterier)) Ved trykværdi 180 mmHg, rumtemperatur 23 °C. Internt strømforbundet udstyr (forsyns fra batterier) / Klasse II (forsyns fra adapter) Kontinuerlig driftstid i henhold til ISO1060-2:2013 IEC 60601-1-2:2014 Sistde 60 målinger +10 til +40 °C / 15 til 85 %RH / 800 til 1.060 hPa -20 til +60 °C / 10 til 95 %RH / 100 til 1.060 hPa Ca. 96 [B] x 68 [H] x 130 [D] mm Ca. 250 g uden batterier
Klassifikation	Apparat: IP20 Manchet: Type BF (A) Apparat: 5 år (ved seks timers daglig brug) Manchet: 2 år (ved seks timers daglig brug) AC-adapter: 5 år (ved seks timers daglig brug)
Klinisk test	—
EMC	—
Hukommelse	—
Driftsforhold	—
Transport/opbevaringsforhold	—
Dimensioner	—
Vægt	—
Indrægningsbeskyttelse	—
Påsat del	—
Forventet levetid	—

Tilbehør AC-adapter/TB233C

Adapteren bruges til at forbinde apparatet til en strømkilde i hjemmet. Kontakt din lokale A&D-forhandler ved køb. AC-adapteren skal efterses eller udskiftes med jævne mellemrum.

Symboler, der er trykt på AC-adapteren.	Funktion/betydning
☰	Kun til indendørs brug
⊠	Klasse II-apparat
⊞	Termosikring
⊞	Sikring
CE	Mærke for EU-direktiv på apparatet
EAC	EAC-certificeringsmærke på apparatet
⊖/DC-⊕	Polaritet for AC-adapterstik

Tilbehør, som sælges separat	Katalognummer	Manchetstørrelse	Armstørrelse
Manchet	CUF-D-LA	Stor manchet til voksne	31 cm til 45 cm
	CUF-I	Universalmanchet	22 cm til 42 cm
	CUF-D-MA	Halvstor manchet	23 cm til 37 cm
	CUF-D-A	Manchet til voksne	22 cm til 32 cm
	CUF-D-SA	Lille manchet til voksne	16 cm til 24 cm

AC-adapter	Katalognummer	Stik (stikkontaktype)
	TB-233C	Type C

Bemærk: Specifikationerne kan ændres uden for